

“现代汉字学学科建设 高级研讨会”专辑(一)

编者的话:由教育部语言文字信息管理司和渤海大学主办,渤海大学应用语言学研究中心承办的“现代汉字学学科建设高级研讨会”于2006年10月25~26日在渤海大学举行。来自全国各地的20多位现代汉字学和相关领域的专家、学者出席本次研讨会。教育部语信司司长李宇明到会并作了题为《语言规划与现代汉字学》的重要学术报告。报告从国家、民族生存发展的高度分析了现代汉字研究的相关重要课题以及相关的研究方法。与会专家就现代汉字学的学科建设、汉字与中文信息处理、汉字字符集国际标准与汉语汉字信息化、汉字认知研究、对外汉字教学与研究、汉字规范等问题进行了深入研讨。我们在此刊登了部分与会专家的学术报告,以飨读者。

加强现代汉字学的学科建设 ——在现代汉字学学科建设高级 专家研讨会上的讲话

李宇明(教育部 语言文字信息管理司,北京 100816)

中图分类号:H12 文献标识码:A 文章编号:1672-8254(2007)02-0049-05

收稿日期:2006-12-25

作者简介:李宇明(1955—)男,教育部语言文字信息管理司司长,博士生导师,从事语言学理论、现代汉语、心理语言学、语言教学研究。

今天我谈两个问题:一、重视研究现代汉字;二、怎样研究现代汉字学。

一、重视研究现代汉字

(一)现代汉字在语言生活中的重要地位
内地有13亿人在使用现代汉字。港澳台在

使用汉字,而且其汉字生活正发生巨大变化,简体字在港澳台的影响越来越大。台湾校园进行大学生简体字比赛。香港学生考试写简体字不扣分。海外华人有五千来万,且增长速度很快。海外华人对汉语汉字有特殊感情,有特殊需要,他们也在不同程度地使用汉字。日本、韩国和一些华人聚集的国家,汉字也在他们的语言生活

中发挥着巨大作用。联合国等很多国际组织,也都用汉字。

现在汉语正在快步走向世界,全世界学习汉语的人越来越多,孔子学院在世界各地不断建立。几千万的外国人要学汉字,这些人很多是拼音文字国家的。汉字教学问题不能很好解决,将影响汉语走向世界。

这是现实语言生活的情况,虚拟空间的语言生活也需关注。20世纪90年代互联网开始商业化,世界各国争相构筑信息高速公路,人类建立起了一个新的生活空间。虚拟空间发展越来越快,对现实生活影响越来越大。当年有些外国人预言汉字的末日已经到来,因为汉字进不了计算机。是的,计算机先天不是为汉字设计的,汉字如果进不了计算机,真的是会寿终正寝。但是,中国科学家充满智慧,在十分艰苦的条件下实现了计算机的汉字输入与显示,并积极参与ISO/IEC等国际标准化组织的工作,逐步解决汉字在国际网络传输中的问题。当然,汉字的“人机交换”、“机机交换”还有许多问题,解决好虚拟空间的汉语汉字问题,是关乎国家前途的富有挑战性的课题。

就现代语言生活来看,没有理由不花大力气来研究现代汉字。古代汉字的研究非常重要,但它主要是文化层面的事情。现代汉字不仅是文化层面的事情,而且更是应用层面的事情,关系到国家发展、人民生息,关系到人类之间的汉文沟通,也关系到中国能否在信息领域掌握话语权等重大问题。

(二)现代语言生活中的汉字问题

汉字在我国现代语言生活中,具有重要的意义,但是我们对现代汉字及其应用的认识还较肤浅,有许多问题都需要研究解决。例如:

1、现代汉字的基本情况尚不明晰。最近,国家语言资源监测与研究中心,对2005年报纸、广播电视和计算机网络等三种媒体的用字情况进行了调查统计,调查语料有89万多个文本、7亿多字量。统计结果发表在《中国语言生活状况报告(2005)》下编中。调查结果是:581个高频字覆盖了80%的语料,934个高频字覆盖了90%的语料;1988年国家语委会同有关部门发布的《现代汉语常用字表》,收字3500个,其中有398字在本统计的前3500高频字中未出现;一级常用字(2500字)中的357字,在本统计的前2500高频字中未出现;1988年国家语委会同有关部门发

布的《现代汉语通用字表》,收字7000个,其中有506字在本统计的前7000字中未出现。

《现代汉语常用字表》、《现代汉语通用字表》较为明晰地描述了现代汉字的使用状况,但是国家语言资源监测与研究中心发布的统计结果,使得现代汉字的情况又不明晰了。这里有几个问题值得思考:第一,尽管这次统计结果是在海量数据中得到的,但它是否正确反映了当今用字的实际呢?第二,它与《现代汉语常用字表》、《现代汉语通用字表》的差异说明了什么?是语言生活变化了,还是这两个字表当年所依赖的统计数据本身就有缺陷?抑或是这两个字表代表了一种用字实际,本次统计代表了另一种用字实际?

2、现代汉字在各领域中的使用情况不大清楚。笼统谈语言应用是谈不清楚、谈不确切的,语言使用是分领域的,不同领域有不同的情况,应分领域考察语言的使用情况。研究现代汉字的使用,显然也应有领域意识。比如,姓名、地名是两个很重要的语言使用领域,但是对姓名、地名的用字并不很了解。中国人究竟在姓名中用了多少汉字(包括少数民族人名转写为汉字的)?有哪些字没有进入7000通用字?在地名用字领域,对乡镇及其以上的行政单位名称用字还比较了解,但是,村、自然村的名称用字,具有地名意义的建筑物及台、站、港、场等名称用字,山川、湖泊、海洋、岛屿等自然实体名称用字,都不是太清楚。姓名、地名用字,在信息化时代具有非常重要的意义,地理卫星定位系统的快速发展、非接触性身份证的广泛使用,都离不开姓名、地名用字的信息化。

再如,医疗卫生行业有许多字笔画繁多,如“葡萄糖、臀部、胆囊炎、胰腺炎、打鼾、癌症”中的“葡、萄、糖、臀、囊、胰、腺、鼾、癌”,医生使用很不方便。文史博物馆、海洋馆中有许多难写难读的字,为方便参观者,不仅应为这些字标注读音、解释字义,而且在设计字库、研制字表时也应考虑这些领域的用字实际。

3、简繁体字问题。历史形成了简繁体字的问题。简化字和繁体字都是中华民族的宝贵财富,都应该受到珍爱。科学地、合理地处理简化字与繁体字的关系,已经成为当代语言生活不可回避、必须给出方案的问题。解决这一问题,首先得有一个客观平和的态度,站在简化字的立场上轻视繁体字,或是站在繁体字立场上贬

低简化字,都不是客观的公允态度。简体字和繁体字在各自的使用环境中,大体上还是适合的,但是现代人读古书时,大陆和港台之间交流时,懂得简化字的人得用繁体字,起码是得认识繁体字;懂得繁体字的人得用简化字,起码是得认识简化字。这其实牵涉到简繁体汉字的转换问题。

需要对简化字、繁体字及其应用状况进行仔细研究。例如:简繁体字的差异究竟有多大?是否形成了汉字的两个系统?相互学习起来困难究竟有多大?机器进行简繁体字相互转换时究竟会出现哪些问题?怎么解决这些问题?内地究竟还有多少人能熟练使用繁体字?有没有必要在内地进行适当的繁体字教育?有人提出内地要“用简识繁”,港台要“用繁识简”,怎么看待这一提议?此外还要研究,在汉语作为第二语言的教学,怎样处理简繁体字的教学问题和考试问题?解决这些问题,有些可能会涉及文字政策层面。

4、关于汉语拼音问题。汉语拼音是现代语言生活的有机组成部分,它是汉字的注音工具,同时也是拼写汉语的工具。如果把汉语拼音从当今语言生活中拿掉,语言生活就不能正常运行。台湾原来用注音字母,并在需要的领域配以两种拉丁式拼音方案。20世纪末引进汉语拼音,后来有人又在汉语拼音基础上搞了个“通用拼音”。“通用拼音”在学理上不科学,应用中不“通用”,难以成功。早年的拉丁式拼音方案、汉语拼音的引进、通用拼音的出笼,说明台湾的语言生活需要拉丁字母式的拼音。今年十月初,我带领语言政策考察团访问蒙古国。蒙古国20世纪40年代开始使用西里尔蒙古文,但因西里尔蒙古字母(又称“斯拉夫字母”)今天不能很好适应计算机和互联网,有些蒙古学者现在又提出文字改革的问题。真是庆幸汉语拼音采用了拉丁字母!在研究现代汉字的时候,也需要研究汉语拼音的使用问题,比如完善汉语拼音正词法,完善人名地名拼写规则等等。汉语拼音在日常生活中的作用还没有得到充分发挥,汉语拼音的教育水平和社会普及水平都不够高,能够掌握汉语拼音者不足45%。

5、信息处理中的汉字问题。争取虚拟空间的中国话语权,已成为公众话题,并有无数志士仁人在躬身力行。虚拟空间的语言文字应用,也是语言生活的有机组成部分,许多方面都涉及

文字问题。例如:

键盘编码问题。人和计算机交换的编码千差万别,有人用“万码奔腾”来形容,并对这种局面表示忧虑。到了手机的数字键盘上,汉字输入几乎到了不堪忍受的地步。年青人中“拇指一族”,已感到手机的汉字输入不便捷,年纪大的人,戴着老花眼镜发短信,简直像是“捉虫子”,很困难。有先生告诉我,数字键盘输入,汉字最占优势,我过去常为汉字失去了整整一个键盘时代而惋惜,也许在数字键盘面前,汉字的劣势会改变。在科学智慧的照耀下,汉字在通用键盘上的劣势可能也会改变。计算机速记发展很快,速记师已经成为社会的一种新职业。

文字识别是解决汉字输入的重要信息处理技术。印刷体汉字的识别已经达到应用水平。手写体汉字,联机输入时识别率较高,脱机输入状态下识别率较低,但是可以在一定的汉字应用领域发挥作用,比如信封、单据、医疗处方等的汉字识别。

文字与语音、汉语拼音的相互转换,具有广阔的社会用途。将网络、电子图书、手机中的汉字转换成语音,这种语音合成技术的发展,可以产生“听网”、“听书”等新的信息技术产品;解放眼睛,也是盲人的福音。将语音直接转换成文字,机器就成了“速记师”,这涉及语音识别技术。汉语拼音与汉字、语音之间的相互转换,在教材、辞书的编写,国内外的计算机网络交流等方面,都有意义,而且会促进文字与语音转换技术的发展,因为上面所说的文字与语音的相互转换,在机器内部的运行中,实际上都可能文字和语音转换为汉语拼音、汉语拼音转换为文字和语音的过程。

文化是国家的“软实力”,继承传统文化、发展新文化是时代的重要话题。要继承中华文化,只有两三万汉字远远不够,现在汉字的国际编码已经到了七万左右,但还是解决不了古籍数字化的问题。计算机汉字字库建设,包括字量、字形、存储、检索、字际关系整理等,都还有许多问题需要解决。

此外,汉字的网络传输,计算机、手机等各种屏幕的汉字显示,汉字的计算机输出,书报杂志的汉字排版印刷等,都有现代汉字学的用武之地。

6、汉字书写问题。我国是书法艺术高度发达的国家,汉字既是文字又是艺术,书写要求正

确而且美观。但是现在的学生,多数人字写得不漂亮。原因是多方面的,其中一个原因,就是学生接触的主要是宋体。宋体是印刷体,适合看,不适合写。楷书和行书是用来写的,应多一点楷书和行书的教育。现在人多用硬笔,硬笔书法(包括铅笔书法)的研究、实践与教育,理应加强。

街头上的招牌,大多数都是用电脑做出来的,千篇一律的“机器体”。手书招牌哪去了?其一,书法教育不到位,能操笔书写招牌者并不多。其二,简化字没有建立起自己的权威书法体系,书法家(或“书法者”)一动笔,就可能冒出几个繁体字、异体字、“二简字”、新造字。在文字政策上,书法作品,悉听尊便,但是招牌上出现过多的繁体字、异体字、“二简字”、新造字,未必是好事。建立简化字的书法体系,弘扬中华书法文化,积极探索硬笔书法艺术,在计算机字库中增加多种风格的书体,这些都是应速思紧行之事。

7、汉语国际传播中的汉字教学问题。熟悉拼音文字的外国人学汉语,汉字是一大关口。对于“低端”的汉语学习者,也许可以不学汉字,但要把汉语掌握到一定水平,不学汉字不行,对于需要阅读汉语文献、甚至希望成为汉学家的人士,必须学习汉字。汉字学习并不容易。大的方面不讲了,下面说点小事情。“树林”,我们不用思考就知道把它切分为“树”、“林”,“树”再分为“木”、“对”,“对”再分为“又”、“寸”;“林”分为“木”、“木”。而西方学生要一下子寻找到两字的正确边界,并正确分析它们的内部结构,的确有困难。汉字中一些无关重要的东西,有时西方学生会很留意,比如宋体笔画横的右上方有一个角,中国人,只要不是字模设计师,恐怕从来没人去管它,而有的外国人却要写一横,然后笔再往上推一推,画出个角。此外,笔画竖下面不带钩,手写也较随意,教外国人学就要特意告诉他。

8、日文汉字的读音问题。有些汉字是日文独有的,比如“辻、町、峠、埤、円、匆”等。中日交往越来越多,这些日本独有的汉字会因记录地名、人名、特有事物名等进入汉语书面语,或是进入新闻播音文稿,这就需要给这些字一个读音。不认识的字需要查字典,因此这些日文独有的汉字还需要进字典,进字典就有排序注音的问题。对日本人进行汉语教学也牵涉到这些字。这些字日本人常见,用日语会读,但用汉语表达时不知该怎么读。费锦昌、李思敬、何群雄、何华珍、

王若江等先生曾做过相关研究,一些辞书也给过它读音。但是,这些字不一定收录得齐全,而且读音给的合理不合理,需要有个约定或是规范。

9、已有文字规范需要梳理。已有的文字规范制定在不同时期,技术手段、规范观念都有不同,而且语言生活也在不断变化。从20世纪50年代开始到现在制定了不少文字规范,有许多在日常生活中仍在用着。需要用一种逻辑系统、用现在的规范观念和现代技术,给以统一梳理。

二、怎样研究现代汉字学

以上九点尽管都是举例性的,但已说明现代汉字问题、现代语言生活中的文字问题,需要加紧研究。怎么研究?我讲三点,供参考。

(一)注重学科建设 加强人才培养

现代汉字学的研究,应该是始于清朝末年的切音字运动。20世纪早期的手头字研究等,促成了民国时期简体字的发布。20世纪五六十年代对汉字的简化整理工作,是现代汉字学研究的理论与实践的结合。1980年,周有光先生在《语文现代化》第二辑发表了《现代汉字学发凡》;1984年,上海师范大学、华东师范大学等高校开设“现代汉字学”课程;1985年,北京航空学院计算机科学工程系和中国文字改革委员会汉字处,对1977年至1982年间社会科学和自然科学13800万字的文献进行抽样,得到1108万余字,通过计算机统计得到了汉字使用的频度表;之后这类统计时有进行。1993年和1994年,高家莺等《现代汉字学》、陈原主编的《现代汉语用字信息分析》论文集、苏培成《现代汉字学》等相继出版。这些标志着现代汉字学的正式形成。

现代汉字学作为一门学科,有了一定的基础。在大中专现代汉语教材里,都有一部分内容涉及现代汉字;一代一代的心理学家做了很多有关现代汉字的心理学实验;计算机专家、信息专家对现代汉字的性质作过多方面的统计与分析,为汉字信息处理做出了重要贡献。但是一个学科的发展不是一蹴而就的,现代汉字学的学科建设刚刚迈步,还有大量工作要做。

确定学科的研究对象很重要。现代汉字学的研究对象顾名思义是现代汉字,但是,不能仅限于研究现代汉字,必须重视现代汉字的应用研究,重视现代汉字生活的研究。人才培养在学科建设中具有重要地位,特别是像现代汉字学

这样的新学科。要培养一批对现代汉字学感兴趣的研究人才和教学人才,要编写教材,让学科进课堂。

(二)为信息化服务 用信息化成果

如果不是信息化时代的到来,现代汉字学等很多学术上的事情还可以缓一缓。虚拟空间发展的速度非常之快,网络一下子就覆盖了整个世界,过去说“地球村”只是一个比喻,现在的世界真的就像是一个村子,信息一上网立刻传遍全世界。现代汉字学与信息化的关系太密切了,现代汉字学的学科建设必须抓紧。从另一个方面说,现代汉字学学科建设的重要目标,就是为中国的信息化服务,为信息化时代的语言生活服务。信息化包括两方面,一是机器与技术,二是使用信息技术的人。现代汉字学既要为机器和技术服务,也要为人更好地使用信息技术服务。为人服务,包括创造有利于信息化发展的社会文字环境、进行有关文字信息化的教育与普及等工作。

要充分利用信息化的成果来发展现代汉字学。一方面要注意吸收信息学界对现代汉字的研究成果,另一方面要注意利用现代信息技术的手段。建立为现代汉字研究服务的语料库和知识库等资源库,要重视资源库的合作共建,避免重复建设,并为共享打下良好基础。最为急切的是建立一个能够反映20世纪汉字发展变化的语料库,通过这个语料库能够研究20世纪各个时期的文字面貌,研究每一次文化运动、文字规范行动对我国的语言文字生活的影响,真是太有意义了。

(三)多学科合作 脚踏实地干事

文字问题不是文字学家的专利,很多学科

都关心它,其他学科在解决文字问题时还颇有情趣。具体地说,所谓多学科意识,就是研究队伍要注意多学科合成,研究人员要注意构建多学科复合型的知识结构。在人才培养上,可动员不同学科背景的学生来读文字学研究生,可以有计划地动员不同学科的专家联合培养研究生,张家拳长,就来讲拳[赵家刀好,就来卖刀。

做学术必须脚踏实地。华东师范大学心理系的乐竟泓先生告诉我,现在有些人做学问是“三花”：“妙笔生花”,不搞实证研究,学问是“写”出来的;“口吐莲花”,学问是“吹”出来的;“遍地开花”,不深入钻研,对什么都敢称专家。这是对当前浮躁学风的绝妙讽刺。现代汉字学的学科建设,一定要重视学风问题,学问不能靠“妙笔生花”,不能靠“口吐莲花”,不要企图“遍地开花”,必须得扎扎实实一步一个脚印做出来。发展现代汉字学的具体措施,大家可以多讨论讨论,比如:合作编写教材,开列参考书目清单,制定学科的基本规格和学术规范;在一些杂志上开辟专栏,讨论现代汉字生活的问题;组织召开系列学术会议,并及时将会议成果物质化[特别期望能够办一个中国现代汉字网,通过网络来开展现代汉字学的研究、交流和社会服务。

最近,国家语委发布了《中国语言生活状况报告(2005)》,我从北京带来了一套,送给渤海大学,算是我对会议的祝贺,也是对渤海大学的感谢。渤海大学近些年来发展很快,重视学科建设。希望渤海大学把现代汉字学作为学校重点建设的学科之一,集聚本校力量,广纳天下贤士,为这一学科的发展做出独特的贡献。

(责任编辑 陈方方)

(上接第57页)

但是也有理由不必过于悲观。因为:

(一)虽然目前尚未达到实用水平,但毕竟几十年的研究也已经积累了宝贵而丰富的经验。

(二)随着改革开放的发展,机器翻译的需求越来越迫切,它是促进研究工作的推动力。

(三)机器翻译有可能在某些局部领域获得实用化的突破。例如,语言现象比较简单规范的某些科技文献以及对翻译质量要求不高的某些应用领域。

机器翻译是书面语言之间的翻译。近年来口语翻译也引起了人们的重视。口语翻译要顺次经过语音识别、机器翻译、语音合成三个步骤。这三者中除语音合成外都未能实用,故口语翻译在短期内也难以实用。

中文信息处理还包括计算机编辑排版、少数民族语言文字信息处理等分支,限于时间,这里不作介绍了。

(责任编辑 陈方方)

专家研讨会上的讲话

作者: [李宇明, LI Yu-ming](#)
作者单位: [教育部, 语言文字信息管理司, 北京, 100816](#)
刊名: [渤海大学学报 \(哲学社会科学版\)](#)
英文刊名: [JOURNAL OF BOHAI UNIVERSITY \(PHILOSOPHY AND SOCIAL SCIENCE EDITION\)](#)
年, 卷(期): 2007, 29 (2)
被引用次数: 1次

本文读者也读过(10条)

1. [解直委, XIE Zhi-wei](#) 论现代汉字的表调度及其声调识别[期刊论文]-[五邑大学学报 \(社会科学版\)](#) 2009, 11 (2)
2. [费锦昌, FEI Jin-chang](#) “现代汉字学学科建设高级研讨会”专辑(二)现代汉字规范的两个热点问题[期刊论文]-[渤海大学学报 \(哲学社会科学版\)](#) 2007, 29 (3)
3. [廖新玲](#) 汉字的单位、分类及功能研究[期刊论文]-[文教资料](#)2009 (3)
4. [仲崇山](#) 现代汉字个体的认同[期刊论文]-[学术交流](#)2004 (7)
5. [何占涛, HE Zhan-tao](#) 关于现代汉字的几点认识[期刊论文]-[渤海大学学报 \(哲学社会科学版\)](#) 2007, 29 (4)
6. [张云艳, ZHANG Yun-yan](#) 现代汉字的结构类型[期刊论文]-[山西大同大学学报 \(社会科学版\)](#) 2008, 22 (5)
7. [王贵元, Wang Guiyuan](#) 现代汉字字形三论[期刊论文]-[语言文字应用](#)2005 (2)
8. [陈燕, CHEN Yan](#) 现代汉字部首法所用单字切分的研究[期刊论文]-[天津师范大学学报 \(社会科学版\)](#) 2006 (4)
9. [张翔, ZHANG Xiang](#) 现代汉字形声字义符表义功能类型研究[期刊论文]-[青海师范大学学报 \(哲学社会科学版\)](#) 2010, 32 (1)
10. [刘建梅](#) 现代汉字系统中外来字母规范浅议[期刊论文]-[语言文字应用](#)2002 (1)

引证文献(1条)

1. [夏中华](#) 现代汉字学学科建设问题刍议[期刊论文]-[渤海大学学报 \(哲学社会科学版\)](#) 2007 (3)

本文链接: http://d.g.wanfangdata.com.cn/Periodical_jzsfxyxb-zxsh200702005.aspx